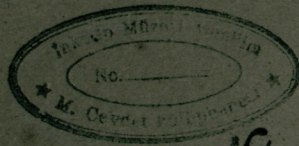


۲۶ ایلول ۱۹۱۸

صافی : ۶۲

اوجنی جلد



تیکلی محبوعه

« ١٠٠ سیتی »

اوکدن سوزولردک کچدیگز بهار کی ،
قاشلیگز کبری ، اداگز یک عصبی .

عجمیزدن فیشتیران نه معطر برده مت!
کوزلیگز یو حسنی تاملیور نهایت .

طن ایدیلیر سیکزکه غروردن یارادیلش :
چین یوقادور بوسکک .. هیچ کورمه یین یوبافیش .

فقط داهای زیاده ماتی برکوک قادار صاف .
کچیرلجه ، کولرجه آیشیم یو حسنی طواف .

لاکن یو لطیف ورمیز عظمتمکیز ،
چونکه سزک روکمن دالغین ، نیشل برده کیز ؛

کوکارتده داهانه بر فریطنا ، بر شمشک
ساکن بیبرنده ساده زلک ، ساده چپیک .

روکیزده حیانه طانی بر اشتیاق وار ،
کله بکلر پیشنده قوشان چوجقر قادار .

باری زهرلیمسه یو یم بیاض حسینکیز :
دائما قیرلیماسیز قالسا او یاقین ده کیر !

آسان مقبل [*]

[*] یونان اولکی نسخه مندرج « بهارکش » منظومه سی
احسان مقبل که ناند اولوب پاکشاقله آتته فاروق نافذ بکک
اسمی دیشلدر . تصحیح اولتور .

اولدنی میدانه چیغیور . خلیفک بروجوق افسانه لری ده
وار . فقط اسکی شاعرلر مندرج هیچ بری مداحلندن
قورولهرق بر شوپه یازمامشدر . امین بک اقدینک
سوک سته لرده یازدقلری بعضی منظومه لره « شوپه »
نامی وریلیور . بو ، یوس یونون پاکشدر ، یوقاریکی
ملاحظهلودن صرف نظر ، مشارالیه ک هیچ برائری
یوقدرک بر فهرمانفه ، یاخود بر حستزلفه قاشی
سویلیمش انقی تحسسلردن عبارت اولمسین .
حالوکه ایسته شوپه نوعک ایده آلی اولان ایلباده ده
کوریورک ، شاعر کندی نغسندن خارج ماجرالره
اوغراشیور : آفاق حرکت ایدیلور . مشهور
« تن » ک ایضاح ایدیلکی ، مثلاً بر فهرمان بالالقیه
قیرمیزی قانله لکهلتن بیاض وجودی ارغوانه
باطریلش قیل دیشته بکزمه تیور : « هومر برسام ،
بر هکاتراش کی کوردور . بوسکه ، شکله مشغول
اولدنی مدیحه اضطراری ، مخاطره یی ، فاجعوی تأثیری
اونتور . »

سوک سوزلی شوپه من یوقدر . شوپه عصری
بر نوع اولادنی ایچون آرتیق یازیلمازده ...
٤ ایلول ١٣٣٤

علی جانب



املا سزک اصلاحي

— ٣ —

قلیبه دوری

عربیجه املا اصولنک وحرکه رسمیه لرك استعمالی
عثمالی لسانخیلری هیچ بر وقت ممنون ائمه مشدر .
یونکده سبی حرکه رسمیه لرك برطامک منضم اشارتلی
اولمسیدر . اساساً عربیجه آلیفبکک اون دورت حرق
نقطلی اولقدن باشقا عرب خارچنده بولوغایوب
تورکجه ایلله فارسیه مخصوص صونلری آدابه تخصیص
اولوان (ب ، چ ، ژ ، صاغیرکی) حرقلری ده خرجه
مقارب اولالاردن اوج نقطه علاوه سبله تفریق ایدیلش ،
فارسی ویاکی کفرک ایسه ینه منضم برده کشیده ایلله
عربی کفدن تمیزینه امکان بولونایلمشدی . هزمنک
کفرک اشارتلی ایلله آراسیرا قولایلان مدوتیون
بونلره علاوه اولونویجه اشارتلی حرقلرک مقداری
بکری اوجه بالغ اولدنی حالده اشارتسزلر آخجاق
اون دورت قاش اولویوردی . تورک یازمچیسیندا
برطامک قیورنیتیلر ، دیشلر رسم ائتمکله بونلره سرعته
تحریری کوچ نقطه لره و اشارتلی نقطه لغه اوغراشیور ،
یونون یو مشکلاتدن باشقا کله نك اوقوناسی تأمین
ایچین صیق حرقه وضعنده مجبور بولویوردی
طبیعی اولارق بوجکلیکلرک بعضیسندن ، آک آز
ضروری اولانلردن قورونلماک چالیشیور ، حرکه
رسمیه لری آتوب برلرته کله نك بنیمه داخل حرقلر
قولالاق . مختلف صونلری آدایچین عینی حرقدن
استفاده ایتک . بعضی موضعلره ، خصوصیه کله
نهایلرینه تصادف ایدن لایحه لره هرولولو اشارتی
حذف ایتک بولی بولویوردی .

اوج عصرکی استیلا وفتوحات دوریز ظرفده
آدیباغ ایران آدیباکی بوسککلکنه چقایلش ، بزده ده
باقی کی شاعرلر ستان پاشا و فریدون کیی مفسیلر
تیشمش ایدی . بویکی داهیلر تیشدیره ن ملت
املاسنده کندیبه مخصوص برعصوبت ویرمیلشدی .
معافیه لسانبوغ هیچ برزمان نکر بر تنظیم ایلله
ایشه کیریمشه مشلرد . کچن عسکرک سوک یارایسنده
موت بر زمان ایچین تشکیل اولوان آچمن دانسه
قادر بر عثمانی آقادمیسنک املا اصول وقاعده لرله
اشتغال وپوکا دائر مقررات اتخاذایتدیک تاریخاً مثبت
دیکلدر . عثمانی لسانخیلری منحصراً بعضی روحی
ولسانی عضوی قانونار تحت تأثیرنده اولارق آیری
آبری حرکت ایشلار وجوده کتیردکلی یکیلکلر
آخجاق روح ملی یه موافق دوشمک سببیه تعم
ایدیمیلشدر . بولک ایچین املا سزک تکامل هیچ بر
زمان منقطع اولامش ، رسمی برنخنده اوغرامشدر .
عرض ایتک ایسته دیم قانونلر ایکدی :

١ بکزمه - امتثال Analogie

٢ آهنگ صواوت Harmonie vocalique
قانونلری . یواکی قانونک نهجه مصداق املا سزک
« وزن وقلیبه دوری » اولمشدر .

بوکونکی پای نخت تلفظ سزک اوج دورت عصر
مقدم عینی حالده اولدنی ادا ایتک ممکن دیکله ده
یونان بوس یونون آقیری اولادنی ده شبهه سزدر .
مثلاً بز :

« کتاب ، لسان ، سلام ، جواب ، قرار ، قصاب ،
حال ، قار ، قاش ، قصور ، خروس ، غازه ، پیاز ،
غیور ، جسور ، خفیف ، حصیر ، سیبل ، چشیده ..
الح » کی عربی و فارسی کله لرك مدنی مکله آتاشنده
اوزاغیز ، شمدل اولانلری ده تشبیه ائمه بز . بویکی
کله لركه « ا ، و ، ی » نك دکل ساده ده حرقه
وظیفه سی کوردکلی بک ایرکدن لسانخیلرکده فتنه
قاجامازدی . بولکلر طولایلش اولسه مهم بر یکون
تشکیل ایدهلر . لسانزداهیه صرف تورکیه اولارق ،
حرکت وسکلتده ، طبق طبقه بولکلره مشابه بر
چوق کله لر یز وارد :

سامان ، بانان ، باتاق ، باجاق ، قاجان ، قاجاق ، باشاق ،
یاسحاق ، داور ، ... بویوک ، کوچوک ، کومور ،
صوغوق ، قیون ، ... صاریق ، یاقین ، طایور ،
قابوق ... الخ

بکزمه قانونی ، بک طبیی اولارق ، ابلک عثمانی
یازمچیلری بویکی کله لری عربیک « فعال ، فعول
فعل » وژنلرته .. قلیبه لرینه ایدوردار :

صمان ، یتاق « یتاق ، « یتاق » ، باجاق ،
لقاق ، یشاق ، طوار ، بیوک ، کچوک ، کور ، صوق ،
قیون ؛ صریق ، یقین ، طبور ، قیوق ... الخ

سورتنده یازیمه سوق ایتدی . بالکیز قولاق ،
قوشاق کیی « قاز ، قاش » وژندکی تورکیه کله لری
« قلاق ، قشاق » سورتنده واسیز یازیلای اوزون
زمان هضم وقبول ایدیلمه لره بک آسکیدن تک
صائل اولارق « قوق ، قوشق ، طوزق ، یوشق ..
شکی احداث اولوندی . عربجه نك فاعل ، فاعول ،
فعل ، فعلت ، فلاء ... الخ وژنلرته آرزجوق اوایان
تورکیه کله لره بو وژنلره مطابق اولارق تحریر
اولوندی :

طاقم ، باقی ، یازق ، قاشق ... یاغور ، بلور ،
قیور میون ... بشقه ، سوکره ، طریق ، چلاق .
اون برنجی عصرندن اعتباراً آرتیق ایک دها
زیاده حرقی کله لرک بر وزن عربی « امتثالاً »
ویا اوندن مقتبس بر قاعده یه اتباعاً ایکی صائندن
بری یازیلوب دیکری اهل اولوندنی ، اون ایکنجی
واون اوجونجی عصرلرده بو قلیبه لرك عمومیتله
قولایلدنی کورولویور . بچوی ، نعیما ، مترجمه صام
قلیبه لره مطابق اولارق تورکیه کله لری یازیلمازده
ششلی مکتنی دخی ، آکزیته ، ایک حرکه کی کله لری بر
صائل اولارق « بتون ، بلوط ، بیوک ، کچوک ،
سقال ، چناق ، طفوز ، طفسان ، طبراق ، بتون ،
کوکل ، گوش « کوش » ، چوچ ، بشقه ، یتاق ،
سافز ، آغر ، باقی ، طاق ، ناصل » طرزنده
یازیلوردی .

بو قلیشه لرك بویوک بر حیاتی ، بر ژنده لکی
حائزدر ؛ اودرجه که حالا بر چوق محررلری بعضی

نوریکه کله‌لی بولاره تطبیقاً تحریر اغچکده دالر .
ایشته مثالار :

رفیق خالک سوک اثری یاتیق آمیندن وبشی
مصاحبه لردن :

بالوک، فرون « فرونجی » ، یقوش ، خروس ،
یطلیان، تراجه ، طیفه ، خنه ، قبه ، دها ، بشقه ،
دیهله ، آنجی ، دولو ، بکا ، سکا ، کچی ...
الح

خالده ادیب خالک سوک اثری فغفور کاسه‌دن
دیگر اثرلردن :

یوشاق ، صقال ، قرتال ، صفوق ، قزاتان ،
بازاران ، کچی ، شایرش ، قیاتیق ، بئیر ، بکا ، سکا ...
قره ، ایشق ، آغ ، چاغ ، بئورله ، کوچوک ، لفقوز ،
طلسان ، چیان ، بیران ...
الح

رفت ساح بک زردشت مناقشه‌سندن :
بتون ، سبتون ، کوچک ، بیوک ، دولو ، بیور ،
آنجی ، شمدی ، کچی ، دها ، یاکلش ، یالکز ،
خرچین ، ییاق ، اصارلا ، بیران ، بشقه ، «بعضا» ، قبا ،
چوچوق ...
الح

جلال نوری بکک توله‌بندن :

بتون ، اوق ، طزناق ، چوچوق ، بیور ، فیو ،
یناق «بعضا» ، یناق ، بیوک ، بشقه ، کچی ، دها ،
آرتق شمدی «بعضا» ، طاق ، کنور ، قره ،
یاکلش ...
الح

کولتآب ضیا بکک مختلف مقاله‌لردن :

فیودان ، هراغوز ، ناصل «بعضا» ، طاق ، چاق ،
دولو ، یالکز ، آرتق ، کچی ...
الح

خالک ضیا بکک برشم خیالندن :

بیوک ، چوچوق ، آرتق ، بقه ، قرمزی ، شمدی ،
قولق ، یناق ، یصدیق ، بشقه ، قیاق ، یناق ،
قباریق ، چراق ، بتون ، طاق ، یارم ...
الح

دیگر محرر لر یزدن مثال آلمایشم کندیلرله قلیشه
دورنک میراثی بولادیغدن دیکل ، لزومسز یه
مقاله‌ی اوزاقی ایسته‌مدیکمندر .

قلیشه دورنک خصوصیاتلری کله‌لرک ایکی صائندن
برنی یازم دیکرنی امال ایتکدن عبارت دیکلدر .
برده ، دقت یوورولش ایسه کورولشدرکه شمدی یه
قادار مقاله لر یزدنه یالکیز « و ، و » ، صائترنک
انکشافی ارامه اولوغش «صائتک انکشاف استعمالی
هنوز عرض اولوناشمدر . حال بوک بو صائت ،
دیگرلرندن دها شایان مطالعه بر جریان ونکامل
تعقب ایتمدر .

« و » صائت املاضه یکه ایرکن کیمش واحمال
سلجوقلر زماننده دخی قوللایلمقده بولونمشدی .
فقط ابتدای استعمالی حرف کله‌نهایتنه منحصر اولوب
اوزانده قالان خفیف فتحه هپ صائتسز ترک
ایلدییور ، حتی لاهقله‌لرله توسیع ایدیش عریجه بر
کله‌لک اصل « و » سی ییله حذف اولونوبوردی .
مثلا قارامان اوغللاریله وکریان زاده‌لر عاقد
کنایه‌لرله شومثالره تصادف ایدییورز :
صدقیه (صدقه‌سیله) ، نکه (نه‌ک) ، باغی

(باغیعی) ، ددم (ددهم) ، ییلر (ییله‌ر) ،
کوتاییده (کوتایه‌ده) ، قیامتک (قیامتکده) ،
ویرمه (ویرمه‌یه) ، ایله (کله‌یه) ...
الح
های رسبه‌لرک فعل صیغه‌لری اوزانلرله یازلاماسی
عصرلره مرعی قالشدر . اونونجی عصرده جان
قاعده عمومی حالده ایدی :

بلیک (ییله‌ک) ، کلجک (کلجک) ، اشلین
(ایشلین) ، اشلینجک (ایشلنه‌مه‌جک) .. مثالاری
برغمی قدری آقندینک بوندن اول عرض اولونان
کتابندن طولایلمشدر .

مترجم عاصم اون ایکینجی عصرک لسانجیلردن
اولدهنی حالده چوق دفعه خوجا قدری آقندینک
املاسی اختیار ایتکده : دییه‌جک مقامنده
(دیکجک) ، کلجک برینه (کلجک) ... یازدینی
کچی نه قاداریده «فدر» سورتنده تحریر ایدردی .
عمومیتله اون برنجی واو ایکینجی عصرلرده فعالرک
اوزانلارنده فتحه هپ صائتسز بیراقیلردی :

ایلیوب ، ایسه ، سولیه ، استیک ، اغلیوب ،
آلدی ، بولدی ، چکیمه‌سن ، کنورموب ،
آلایش ...
الح . لاهقله سبیلله کله‌لرک وسطنده
قالان اصلی (ه) لرک حذفده نادر دیکلیدی . شو
مثالر نعمایله یچویندن آلیشمدر :

طولیه (طولیه) ، دیوانیه (دیوانیه) ، کسبه
(کسبه) ، اولیجه (اولیجه) ، چرمسی (چیرمه‌سی) ،
خرق (خرقرم) ...
الح

شناسی مکنتی دخی فتحه‌نی حاوی فعل صیغه‌لرنی
« سولیه ، سولدی ، دیلیسه ، ایشس ، ایلز ،
کلیور ، کلدی ... » طزننده یازاردی .

کره آفبات جدیده‌مسوینی ، کره‌ک بوکونکی
محررلرک چوینی بوحدف ایلاستندن فورولولمشدر .
کرچه فکرت سوک زمانلرده آشکال فقله‌نک ،
مسقبل .. التزای .. حالی صیغه‌لرنک ، نی آدانلرنک
(ه) سی امال ایله مکنده بوک برتقیدک سته‌بردی ،
فقط دیگر ادبیات جدیده محررلری بو اعتنا کار
املاچنک ایلزلی اوستندن کیشمه‌شدر . سکیزنجی
عصرده باشلایان بوحدف فوق‌العاده برزنده‌لکی ،
جایاتی فتحه برترک آلقی ایشین اشغایده‌کی مثالره
برنظر عطف اولونسون .

رفت ساحن :

ویرمه‌جکی ، آقبورم ، سولیش ، بیلمه‌کز ،
چیمسی (یبضا) ، سولبور ...
الح

رفیق خالندن :

ایکلیور ، راقیور ، ایستبور ، بوتیور ،
سولیمدیک ، ایلرلور ...
الح

خالده ادیب خالغن :
کچیبه قدر ، بکله ، تیرتدیک ، برنخس ،
کچیبه‌جکی ، کلیمه‌جک ، اورکوتسه ، ...
الح
سایم بکدن :

ایستیلر ، ایستبور ، سولبور ، دییمبور ، آقبور ، ...
الح
کوک آب ضیا بکدن :

ایستبور ، ایدمه‌کاری ، کتیرمدیک ، آقبور ،
کورمبور ، ...
الح
جلال نوری بکدن :

کیدرک ، آتدمکاری ، بیلمبور ، اکلامدن ،
ایستبور ، ...
الح

معماقیه قلیشه دورنی غاملایان دهاا بر چوق
خصوصیتلر واور . بوناردن بریده‌نه بو (ه)
صائتک (ا) برینه قوللایلماسی در . بو استعماله ،
مقاله‌نک باشنده حاکیتلرنی عرض ایتدیکم لسانی
قانونلرک ایکینجی ده سبب اولشدر . امثال قانونی
(ه = ا) معادله‌سی کله‌لرک کندیلرلرله ، آهنگ
صوائت قانونده لاهقله‌لرله تأسیس ایتدیرمشدر .

حقیقته (دفعه ، قریه ، وقعه صفحه ، قرعه ،
مدافعه ...
الح) کچی عربی کله‌لرک نهایتده کورولنی
(ه) آلیف سبیلله اوقونقدهدر . ایشته بوکا امثالاً
لسانجیلر یزیک ایرکندن فتحه‌نی قلیله ایله نهایت بولان
کله‌لرک برچوینی آلیف برینه‌ها ، رسمیه ایله تحریرک
باشلاشلرد ، فقط هیچ برزمان بو اصول قاعده

کلیه حالی آلماشمدر : فکرتده بومیدالهی ترو .
ایده‌لرک : « آره ، بالعله ، طالع ، قاسیرغه ، پارچه ،
قاره ، سوکره ، قیشله ، باشقه ، یومورطه ،
قومباره ، قیسه ... » کچی کله‌لری بومالاده تحریر
ایتمدر . سوک سنه‌لرده بومیدالهی مخالف برجریان
موجود اولقله برابر بوکونکی محرر لر یزیک یازلرلنده
بو آغوزدجک آثارنی صبق صبق تصادف اولونقدهدر .
ایشته مثالار :

رفت ساحدن :

باشقه ، ماسه ، سوکره ، آرقه ، قوجه ..
الح
جلال نوریدن :

پارچه ، اورته ، باجه ، آره ، سوکره ، بشقه ...
الح
سایان نطقندن :

بطاریه ، اوقه ، یاره ، طاییه ، سوکره ، اره ،
صیره ، قره ، بشقه ..
الح

رفیق خالندن :

ژاندارمه ، تراجه ، آرقه ، بشقه ، قوجه ، ماسه ،
سوکره ، خنه ، طیفه ، اوقه ..
الح
بوشلاردن معادله

« باشقه » ، سوکره ، یاره ، یاره ، یومورطه ،
اورته ، آره ، صیره ، قیسه ، ماسه ...
الح
کله‌لرنی

(ه) ایله یازان محرر لر یزیک چوچوقدر . اثرلرنی
قاریشدر یاراق مثالر بولوق هرکس ایچین ممکن در .

قلیشه دوری املاسیله و همن عمومیتله یازلقده
دوام ایدهن برزمه کله‌لر وازدرکه اولنلرله مملکت
اسماری در :

چانله ، آطنه ، چناق قلعه ، آقره ، قونیه ،
بروسه ، کولمجنه ، قندیه ، حاییه ، طراییه ، بیوک
آله ...
الح

آهنگ صوائت قانونی (ه = ا) مبداله‌سی
لاهلرله عمومی دیلیله جک درجه‌ده برلشدیرمیشدر ،
حالاده لاهقله‌لرله بومیدالهی ایدیلن رعایت نفس کله

نهایتلرندن دهاا واسع و دهاا عمومی برنسیدمدر .
مفعول ایله ، مفعول فیه و مفعول منه آدانلرنی ،

(ج) اَدات سېنى (١) ايله يازان هرده هنوز تصادف اولوغامشدر . قىل شكاره كيرمن مفتوح لاحقه لرك قىلارده (١) ايله يازىلسا ده هنوز عمويمشش دكلدر .

فكرت مثلا :
« سنى كيم شيدى باغلاوب صاره جى ؟
كيم شغال وروبده قورناره جى ؟ »
پتنده اولدىنى كيم مستقيلارده (ه) قوللايور ، هرده شرط ادا تى (هه) طرزنده يازيور ، فقط نئى ادا تى خيفلرده (هه) ، قىلارده (ما) اولارق قبول ايديور .

بوكونكى هررلر برك جوغى : كوك آب ضيا ، جلال لورى ، خالهدايپ ، روقى خاله ... وديكرلى فعل صيغه لريك بعضيلارده (ه = ا) مادلده سنى تروج ايتكده ددر .

آهنگ سوا ت قانونى بولردن باشقا عمويتله لاحقه لرده وقتى اصل كهلرده (ى = و) و(و = ى) مبادلله رنى تعميم ايتش ، بر چوق حذيانده سب اولارق قيلمه ملامنى مكيل برسيستنه حاله قويغشدر . املارلك تعقيب ايتدىكى سوك جريالده « صا ت دورى » نامى ويره بيله جكدر يكي بر صفحه به داخل اولدىنى كورولو يورسده لاحقه لرده بوكون دنى اَك زياده قيلمه دورنك حكيم سوردىكى شېبه سزدر . ديكر بر مقاله ده حال حاضرى تدقيق ايده ز . او زمان ، املارلك اصلا تى دوعمه ايدىن هر مانكى بر هيئتك لاحقه لرد و لاحقه لر مابنده عقل ومنطق براضول املا تطبيقتندن مطلقا احتراز ايتك مجبور پتنده اولدىنى اكلا شيا جى در .

احمد هراد

دارالفنون هيئت تدريس سندن

اسوه حلق شكايرلى

كىزلى رايطه لر

آهنك رسى

(سبا لكارولوك توبل)
مكافقاتى قازانان ائردن

تايلىرى ، بئيره لرى ، اوچاقلىرى بربرينه بك بئيره ين بو يوز اولك باغلى كوينك قولبلردن بزنده يلكيزباشنه ماسون اسمنده براختيار يشاردى . كويك تكميل اوچكوزلى عيى طرزده دوشه لى ، بئيره لرى عيى چچكارله سوسى ، فونسوالرينك كوززنده عيى صدف قابقار طولو . ديوارلرده عيى رسملر آصيل ، عنعنه واعتيادلرينك باغلى اولان بو باغچيلرك حيات وميقتلرينك طرزى ده بربرينك عيى ايدى .

اختيار ماسونك ياتاغينك باشى اوچده آئنه سنىك رسى آصيل ايدى . بر كچه روياننده رسم جالانلر ، چريوودن چقار ، قارشيشه گلر ديكيلر و آصرانه بر طولره : « ماسون سن اولئهلريك ! » در . زواللى اختيار كنديسنىك آرتق اوله لرك زمانى

چديكى ، باشك عيى بولدىنى آئانسنىك رسنه آتلاقى ايستر . او بو سفردها قفلى ، دهاشدنلى بر ساله : « ماسون اولئهلريك ! » سوزنى تكار ايدر .

ماسونك آئنه سنىك رسنه قارشى بك درين بر حرمى واردى . سنه لدرينى لك خطرناك احوالده لك صقيقتيل زمانلارده اولك معويتندن استعانه ايتش وچوق دفعه سالنه ايرمشدى . فقط بويكى تكليف اونى دائما خير ، دائما ايلسكه سوق ايدن آئانسنى معقول آرزولرى ايله طابان طابانه ضد كورويوردى . اوغورده اولقه برابر ايلك اولئك تئيشنده بولدىنى زمانكى حادثه خاطرسته دك جانى دورويوردى . كوه كيه ايسه سنى كيدىكى ائشاده چريووه كيه دوراده آصيل اولدىنى چوي بزنن چيغش ، رسم بره دوشمشدى . شېبه سز بو حادثه اولئهلهمسى ايچون كنديشنه غايتن وقوع بولش برونغ اخطار ايدى . نئيك چوق كچمدهن جزاسى چكدى . بك قيصه سوزن ازدواج حياتده بركون بيله مسعود اوله مادي . بر زمان سوكره تكار اولئك قافلى . يته كوه كيلك ايسه سنى كيدى تام آيتيه باقاركن رسم چريووه ايله بالدر كولور بره بووارلانى . بو سفر كايتى ، دوعوتليرى ، يازى اوده براقوب قاچدى ؛ بريلكن كيشه طامه اولدى و دورو عالم سياسته چيقدى .

آرادن بونجه سنه كيدى . آرتق بردها اولئهلنى خاطرندن كچيره دى . نه غييره ، شيدى عيى رسم قارشيشه كچور و كنديشنه مطلق اولن ديور . قلبنده دائما بسله ديكى حرمت وعيته حرم ماسون آئانسنى خالنه قارشى : « بيله مناسب سزلك اولورى ؟ » بيله اكلتيورميسك ؟ » ديكدن كندىنى آله مادي . فقط رسم وقار وجديتنى اصلا دكيشيرمه دن عيى سوزلى تكارالادى : « سن اولئهلريك ! »

اختيار روياننده نيازكار بر طور آله د : آئنه ! براز دوشون ، شو يوز اولك كوتورده سنه لدرينى كچن حيازتى نظردقه آل ، بوراده عرف وعادت خلافه كيسه نك برشى ياتهنسه امكان وارى ؟ صاغ اوله يدك بن اولئهللكه قاسقمه مطلق سن مانع اولورده ، كويك عادلترينه رعايت بوغزه بورجدر ، دين سن دكلدك ؟ بزم كويده تئيشدن سوكره بر آدمك اولئهديكى هيچ كورلشميدر ؟ ديدى .

آئنه سنىك يوزوكلر له طولو بارنى كنديشنه اولئهلدى ، اولك مونس ، طانى سنى قولاغنه : « بكلا طاعت ايت ! » ديدى . سپاه نافته آنكى ، باشنده عااله يادكارى بروشى ، بوينده آلتون زنجيرى ايله بو اسرى ويربركن صاغ ايكن اولدىنى كى سوزلرينك افسونكار تاثيرنى طويدى . آرتق سنى چقارمده . اوله جكه سوز وردى . رسده طرماندى وچريووه سته كيردى .

صباحلين اختيار ماسون اضطراب و خلجانله اوياندى ، كنديشنىك دائما ايلسكى دوشون آئانسنىك

رويا ده ك اسرى خلافه حركت ممكن كدائى . يلكر حجاب سيقاينى كوزنىك اوكنه كئيرنجده مشندن توبرى اورپردى و نترده دى .

ناچار كويك لك قفير باغچيسنىك چركين برقيزنه طالب اولدى . او بچاوده كورولوش بر اعبويه ايدى . بائى اوموزلرته كومولش ، چكى ايلرى فيرلاش ، كوزلى يلاق ، خلاصه غايت ثقل برش . قيرك عالمسى موافقت ايتدى و شېره كيدوب دوعوتله ر باضدرمه قرار ودرلر .

« كويدن شېره كيدن پول بلاقاق بر مرعادن كچيوردى . مسافه بر ميل قدر واردي . ائجه بياض خيال و صدف قابوقى بولك مومرلى سى كوه كيه كهكنا تى انديريوردى . اختيار ماسون آيغنده ك چويلى باغلى جيزمه لريك چقاردانى معدنى سدن نمون كورويوردى . او قدر چوق كيدوب كلديكى حاله بيه مادي ، بوولادى . ازدواج اوزاقى اصولده تنظيم ايديله مش ، وقتيله بركوه دها اولئش اولسى مسئله ي اشكال ايفيوردى . كوي يازى شېره دى ريش روحاني يازجى ، اوده مجلس رهنانه سوراجى . بر چوق معامله دن سوكره بويكى ازدواجه مساعده اوله جقدى . طبيى بو سيله ايش اوزاوير و سورنجه مده قايوردى .

آرتق زواللى اختيار هفتك ايكى كونده ريش روحانيك ياتنه كيديور . هر كس ايشلرني بئيرنجيه قدر سسيز ، ساكن ، متوكل بكيور و نه نيات سورويور :

— بزم ايشدن بر خير وارى ؟
— خير ، هنوز يوق جوابى آلتجه كوش كى بياض صاحلى باشى اوكنه اكر ، كيشن كئارلى شايه سنى اوزون قاشلريك اوسنه قدر كچير و كويه دوردى .

زيسر روحانى اختيارك صبر و متانته حيراندى عشقك بوياشده تئيلسه هم شاشيور ، هم غيظه ايدويوردى .

بركون اوده سوردى .
— ماسون اولئك ايچون چوقى استعمال ايدويورسك ؟

— طبيى نه قدر چاقوق اولورسه او قدر ائى ديدى ؟
بو ايشدن آرتق وان كيسه ك اولازى ؟ كچده دكاسكك !

ماسون مقام مدافعه ده :

— اوت اختيار اولدىنى بزنه بيليم ، فقط اولئهلجم . چونكه اوله ايجاب ايدويور ديدى . نام آتئ ائى هر هفته منتظا شېره كيدوب كلدى ، نه نيات اذن كاغدى چيقدى . بو مدت طرفنده بچاره ماسون شهره كيتدنگيه بولده راست كلديكى كوييلره عادتا ستره اولشدى . اونى هر كس بربرينه كوستروب كوليور ، اكلتيوردى . حتى برده فته سنده شواختياره باق بوياشدن سوكره اولئهللكه قالمشش شاشين . ديدكارتى بيله طوئشمى . ماسون بونك